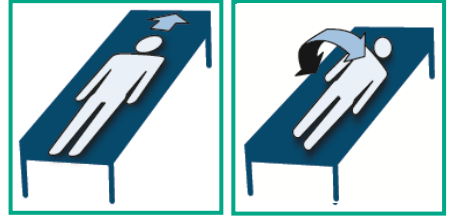


Enkelvoudig glijdlaken voor positioneren in bed

Drap de glisse d'une seule épaisseur pour positionnement dans le lit

Einlagiges Gleitlaken für Positionierung im Bett



Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchsanweisung

Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

De 4WaySheet© is een éénlagig glijdlaken dat gebruikt wordt om patiënten op een veilige en comfortabele manier te verplaatsen in bed met één of meerdere hulpverleners. Zowel hogerop brengen, translaties en wisselhouding kan hiermee uitgevoerd worden.

De bovenkant van de 4WaySheet heeft een zeer goede glijdcapaciteit terwijl de onderkant antislip is. Dit glijdlaken is niet waterdoorlatend. De 4WaySheet blijft in bed liggen met een steeklaken erboven.

Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

e 4WaySheet© est un drap de glisse d'une seule épaisseur qui sert, à un ou plusieurs soignants, pour repositionner des patients dans un lit de façon sûre et confortable. Il convient pour des rehaussements, des translations ou des changements de positions.

La face supérieure du 4WaySheet est glissante tandis que la face inférieure est antidérapante. Ce drap de glisse est imperméable. Le 4WaySheet peut rester dans le lit avec une alèze par dessus.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

Das 4WaySheet© ist ein einlagiges Gleitlaken, das verwendet wird, um Patienten auf sichere und bequeme Weise mit einer oder mehreren Personen im Bett zu verlagern. Sowohl das höhere Positionieren, Translationen und Wechsellagerungen sind damit möglich.

Die Oberseite des 4WaySheet besitzt ein sehr gutes Gleitvermögen, während die Unterseite rutschfeste ist. Dieses Gleitlaken ist nicht wasserdurchlässig. Das 4WaySheet bleibt im Bett liegen und wird mit einer Betteneinlage abgedeckt.

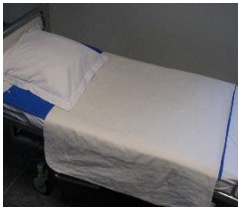


Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

4WaySheet_4WS_IFU_vs21.01



Handleiding

Gebruiksaanwijzing

Voorbereiding (Fig. 1)

- Plaats de 4WaySheet met de antislipzijde naar beneden op de matras. Zie eveneens het label 'This side down'. Start op ongeveer 20 cm van de bovenrand van de matras.
- Plaats hierboven een steeklaken. Zorg ervoor dat er geen rechtstreeks contact is tussen de 4WaySheet en de patiënt.

Translatie (Fig. 2)

- Leg de armen zodanig dat ze niet hinderen bij de transfer. Breng het dichtstbijzijnde been of de 2 benen van de patiënt naar de rand van het bed.
- Neem het steeklaken vast ter hoogte van het bekken en trek eraan. Herhaal deze beweging ter hoogte van de schouders.

Hogerop brengen in ruglig (Fig. 3)

- Verminder het gewicht van de patiënt door bv de benen op te trekken en de voeten op een antislipmatje te plaatsen. Plaats het bed bij zwaardere personen een weinig in Trendelenburg.
- Neem het steeklaken vast ter hoogte van de schouders, één hand boven de schouders van de patiënt, de tweede hand ter hoogte van de borst van de patiënt.
- Trek aan het steeklaken. Herhaal deze beweging ook aan de andere kant van het bed.

Wisselhouding (Fig. 4)

- Zorg dat de schouder waarop de patiënt zal draaien niet op het kussen ligt. Breng het dichtstbijzijnde been over het andere been en plaats de arm op een manier dat er ruimte is om te ventelen.
- Plaats één knie op bed zo dicht mogelijk bij de patiënt.
- Neem met één hand het steeklaken vast ter hoogte van de stuit en zo dicht mogelijk bij de patiënt. Plaats de andere hand ter hoogte van de verst verwijderde heup.
- Span het steeklaken aan. Voer vervolgens een trek-duwbeweging uit.

Voorzorgsmaatregelen

- Plaats het bed op een ergonomische werkhogte. Leg het hoofdeinde van het bed plat en behoud één hoofdkussen. Gebruik steeds goedgekeurde ergonomische transfertechnieken.
- Elke situatie is anders. Deze handleiding is bedoeld om enkele typische handelingen met de 4WaySheet toe te lichten.
- Stimuleer de patiënt zijn eigen krachten te gebruiken.
- De 4WaySheet is geen tillanken!
- Laat de 4WaySheet niet op de grond liggen of op de kant van het bed wegens slijpgevaar!
- Indien de 4WaySheet in bed blijft, zie erop toe dat een steeklaken zich boven de 4WaySheet bevindt.
- Controleer het product voor elk gebruik en na het wassen. Gebruik nooit een defect product. Ook bij teken van slijtage kan het product niet langer gebruikt worden.
- Voer altijd een risicoanalyse uit en verzekeer u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de individuele gebruiker en dat het, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.
- Het wordt aangeraden om het beddek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven liggen zonder gebruik te maken van de beddekken.
- Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. METRA biedt advies en training aan voor verzorgers. Neem voor meer informatie contact op met Metra.

Specificaties

- Vervaardigd uit 70% polyamide met 30% silicone.
- Antislipboorden zijn voorzien aan de bovenkant in de lengterichting.
- Waterdicht materiaal
- Latex vrij
- Glijdende bovenkant en antislip aan de onderkant.

Garantie

De fabrikant garandeert dat de 4WaySheet geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.

De garantie geldt gedurende 24 maanden. De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

Onderhoud

Gebruik geen wasverzachter, aangezien het glijeffect daardoor zal verminderen. Dit product kan worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. Opgelet waspods bevatten vrij agressieve detergents die het glijeffect kunnen verminderen. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

- Machinewasbaar op 60°C – te warm wassen vermindert op termijn de glijdcapaciteit.
- Niet drogen in de droogtrommel maar aan de lucht laten drogen.
- Niet chemisch reinigen.
- Niet strijken.
- Geen chloorbleek.

Kwaliteit

De 4WaySheet® is een merknaam van Metra bv, Metra bv is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten. Voldoet het product niet aan bovenvermelde specificaties contacteer de fabrikant.



4WaySheet_4WS_IFU_vs21.01



Mode d'emploi

Description d'utilisation

Mise en place (Fig. 1)

- Placez le 4WaySheet sur le matelas, avec l'antidérapant vers le bas. Voir aussi le label 'This side down'. Disposez le à 20 cm du bord supérieur du matelas.
- Mettez l'alèze par dessus. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contact direct entre le 4WaySheet et le patient

Translation (Fig. 2)

- Placez les bras de façon à ce qu'ils ne gênent pas lors du déplacement. Amenez 1 ou 2 jambes des patients vers le bord du lit.
- Prenez l'alèze fermement à la hauteur du bassin et tirez. Répétez cette manœuvre à la hauteur des épaules.

Rehaussement en couché dorsal (Fig. 3)

- Diminuez le poids du patient en mettant par exemple un tapis antidérapant en dessous des pieds. Positionnez le lit des personnes plus lourdes en Trendelenburg.
- Prenez l'alèze fermement à la hauteur du haut du corps du patient (en regardant vers ses pieds) une main au niveau de ses épaules, l'autre main au niveau de son thorax.
- Tirez sur l'alèze en direction de la tête du lit. Répétez cette manœuvre de l'autre côté du lit.

Tourner sur le côté (Fig. 4)

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de coussin en dessous de l'épaule sur laquelle le patient va être tourné.
- Placez la jambe proximale au dessus de l'autre et le bras du même côté sur le ventre pour créer de l'espace et aider à tourner.
- Placez un genou sur le lit, le plus près possible du bassin du patient.
- Prenez l'alèze fermement avec une main à la hauteur de votre genou en appui, près du patient. Placez l'autre main sur la hanche opposée du patient. Tirez sur l'alèze en même temps que vous poussez sur la hanche pour faire pivoter le bassin.

Précautions

- Mettez le lit à une hauteur de travail ergonomique, le dossier à plat mais en gardant un oreiller. Utilisez toujours les techniques de transfert adaptées.
- Chaque situation est différente. Ce manuel est destiné à mettre en avant certaines manipulations typiques avec l'4WaySheet.
- Stimulez le patient à utiliser ses ressources.
- L'4WaySheet n'est pas une alèse porteuse!
- Ne laissez pas l'4WaySheet sur le sol ou sur le bord du lit par souci de sécurité!
- Si vous laissez l'4WaySheet dans le lit assurez-vous qu'il y a une alaise au dessus.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation et après le lavage. N'utilisez jamais un produit défectueux. Le produit ne peut plus être utilisé même s'il y a des signes d'usure.
- Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que l'aide convient à l'utilisateur individuel et que, lorsqu'il est utilisé avec d'autres aides, il est sans danger pour l'utilisateur et les soignants.
- Il est recommandé de relever le rail latéral du lit si l'utilisateur reste sur le drap de transfert, sauf si l'évaluation des risques a montré que l'utilisateur peut rester en toute sécurité sur le drap sans utiliser les rails latéraux.
- Il est important que les soignants reçoivent des instructions sur le levage et le déplacement manuels. METRA propose des conseils et des formations aux aidants. Pour plus d'informations, veuillez contacter Metra.

Spécifications

- Drap de glisse en 70% polyamide et 30% silicone. Matériel étanche.
- La face supérieure glissante et la face inférieure antidérapante.
- Bordure antidérapante de sécurité sur chaque longueur de la face supérieure.
- Sans latex



Garantie

Le fabricant garantit que l'4WaySheet ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.

La garantie est valable 24 mois. La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit. Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété. La décision du fabricant est impérative.

Entretien

N'utilisez pas d'adoucissant car cela réduirait l'effet de glissement. Ce produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant qui ne contient pas de solvant et dont le pH est entre 5 et 9. Attention, les dosettes de lavage contiennent des détergents assez agressifs qui peuvent réduire l'effet de glissement. Vous pouvez également utiliser un désinfectant avec une concentration de 70%.

- Lavable en machine à 60 ° C - un lavage trop chaud finira par réduire la capacité de glissement.
- Pas d'agent de blanchiment au chlore.
- Pas sécher au sèche-linge.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Pas repasser.

Qualité

L'4WaySheet © est un nom de marque de Metra bv, Metra bv n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte de ses produits. Si le produit ne répond pas aux spécifications ci-dessus, veuillez contacter le fabricant.

Gebrauchsanleitung Gebrauchsanweisung



4WaySheet_4WS_IFU_vs21.01

METRA bv
Jan Samijnstraat 25
9050 Gent | Belgium

T. +32 9 227 7174
F. +32 9 227 02 80
info@metra.be | metra.be

BTW/TVA/VAT BE 0458.474.359
RPR/RPM/RPL Gent | AFDELING/DIVISION Gent
IBAN BE91 4464 6729 1176 | BIC KREDBEBB

Vorbereitung (Fig. 1)

- Legen Sie das 4WaySheet mit der rutschfesten Seite nach unten auf die Matratze. Siehe dazu die Kennzeichnung „This side down“.
- Beginnen Sie etwa 20 cm unter der Oberkante der Matratze.
- Legen Sie darauf eine Betteinlage, wobei der untere Rand in etwa mit der Unterkante des 4Wayheet übereinstimmt.

Translation (Fig. 2)

- Positionieren Sie die Arme so, dass sie beim Transfer keine Behinderung darstellen. Führen Sie das nächstgelegene Bein oder beide Beine des Patienten zum Rand des Betts.
- Fassen Sie die Betteinlage auf Höhe des Beckens an und ziehen Sie daran. Wiederholen Sie diese Bewegung auf Höhe der Schultern.

Höhere Positionierung in Rückenlage (Fig. 3)

- Verringern Sie das Gewicht des Patienten, indem Sie beispielsweise die Beine anziehen und die Füße auf eine rutschfeste Unterlage stellen. Bringen Sie das Bett bei schwereren Personen in eine leichte Trendelenburg-Position.
- Halten Sie die Betteinlage auf Höhe der Schultern fest, wobei eine Hand oberhalb der Schultern des Patienten und die andere Hand auf Höhe der Brust des Patienten positioniert ist.
- Ziehen Sie an der Betteinlage. Wiederholen Sie diese Bewegung auch an der anderen Bettseite.

Wechsellagerung (Fig. 4)

- Stellen Sie sicher, dass die Schulter, auf die sich der Patient drehen soll, nicht auf dem Kissen liegt. Legen Sie das nächstgelegene Bein über das andere Bein und positionieren Sie den Arm derart, dass genügend Platz zum Wenden vorhanden ist.
- Positionieren Sie ein Knie auf dem Bett, und zwar möglichst nahe am Patienten.
- Halten Sie mit einer Hand die Betteinlage auf Höhe des Steißbeins und möglichst nahe am Patienten fest. Positionieren Sie die andere Hand auf Höhe der am entferntesten liegenden Hüfte.
- Spannen Sie die Betteinlage an. Führen Sie anschließend eine Zug-Druck-Bewegung aus.

Vorsorgemaßnahmen

- Bringen Sie das Bett in eine ergonomische Arbeitshöhe. Bringen Sie das Kopfende des Betts in eine flache Position und lassen Sie ein Kopfkissen liegen. Verwenden Sie stets ergonomische Transferstechniken.
- Jede Situation ist anders. Diese Anleitung ist dazu gedacht, einige typische Handlungen mit dem 4WaySheet zu erläutern.
- Regen Sie den Patienten an, seine eigenen Kräfte einzusetzen.
- Das 4WaySheet kann unter dem Patienten liegen bleiben. Verwenden Sie stets eine Betteinlage.
- Lassen Sie das 4WaySheet wegen Rutschgefahr nicht auf dem Boden oder auf der Bettkante liegen!
- Das 4WaySheet ist kein Hebelakel!
- Bei Anzeichen, die auf einen Verschleiß hindeuten, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch und nach dem Waschen. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Das Produkt kann auch bei Gebrauchsspuren nicht mehr verwendet werden.
- Führen Sie immer eine Risikobewertung durch und stellen Sie sicher, dass das Gerät für den einzelnen Benutzer geeignet ist und in Verbindung mit anderen Geräten für den Benutzer und die Pflegekräfte sicher ist.
- Es wird empfohlen, die Seitenschiene anzuheben, wenn der Benutzer auf dem Schiebeseystem bleibt, es sei denn, die Risikobewertung hat gezeigt, dass der Benutzer ohne Verwendung der Seitenschiene sicher auf dem Schiebeseystem bleiben kann.
- Es ist wichtig, dass die Pflegekräfte in das manuelle Heben und Bewegen eingewiesen werden. METRA bietet Beratung und Schulung für Pflegepersonen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Metra.

Spezifikation

- 70% Polyamid mit 30% Silikon. Wasserdichtes Material.
- Gleitenden Oberseite und einer rutschfesten Unterseite.
- Das Laken hat an beiden Längsseiten rutschfesten Kante.
- Latexfrei

Garantie

Der Hersteller garantiert, dass der 4WaySheet keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.

Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprozesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Pflege

Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dies den Gleiteffekt verringert. Dieses Produkt kann mit einem Reinigungsmittel gereinigt werden, das kein Lösungsmittel enthält und einen pH-Wert zwischen 5 und 9 aufweist. Achtung: Waschkapseln enthalten ziemlich aggressive Reinigungsmittel, die den Gleiteffekt verringern können. Sie können auch ein Desinfektionsmittel mit einer Konzentration von 70% verwenden.

- Maschinenwaschbar bei 60 ° C - zu warmes
- Waschen verringert die Gleitkapazität.
- Nicht chemisch Reinige.
- Kein Chlorbleichmittel.
- Nicht im Wäschetrockner.
- Nicht Bügeln.



Qualität

Der 4WaySheet © ist ein Markenname von Metra bv. Metra bv ist nicht verantwortlich für die falsche Verwendung seiner Produkte. Wenn das Produkt die oben genannten Spezifikationen nicht erfüllt, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



METRA bv
Jan Samijnstraat 25
9050 Gent - België



4WaySheet_4WS_IFU_vs21.01

METRA bv
Jan Samijnstraat 25
9050 Gent | Belgium

T. +32 9 227 7174
F. +32 9 227 02 80
info@metra.be | metra.be

BTW/TVA/VAT BE 0458.474.359
RPR/RPM/RPL Gent | AFDELING/DIVISION Gent
IBAN BE91 4464 6729 1176 | BIC KREDBEBB